



slofest

roj dogodkov v srcu mesta | un volo di eventi si posa in città

15-16-17 SEPTEMBER | SETTEMBRE 2017

TRST, BORZNI TRG

TRIESTE, PIAZZA DELLA BORSA



Zveza slovenskih kulturnih društev
Unione dei Circoli Culturali Sloveni

V SOORGANIZACIJI
IN COORGANIZZAZIONE CON



comune di trieste

S PODPORO
CON IL CONTRIBUTO DI



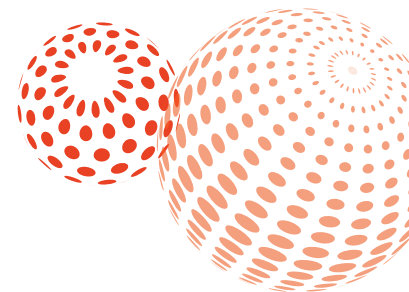


Slovinci v Italiji Sloveni in Italia

GLASBA / MUSICA
LITERATURA / LETTERATURA
GLEDALIŠČE / TEATRO
SLIKARSTVO / ARTI FIGURATIVE
FOTOGRAFIJA / FOTOGRAFIA
ŠPORT IN ŠOLA / SPORT E SCUOLA

Trst je mesto več jezikov in več kultur. Slofest je praznik Slovencev v Italiji, poklon Trstu in voščilo za prihodnost. Praznujte z nami v Trstu, na Borznem trgu, od 15. do 17. septembra 2017.

Trieste è una città dalle molte lingue nella quale convivono numerose culture. Slofest è un omaggio che la comunità slovena in Italia vuole fare alla città di Trieste, nonché un augurio per il futuro. Festeggiate con noi a Trieste, in piazza della Borsa, dal 15 al 17 settembre 2017.



Prost vstop na vse prireditve.
Ingresso gratuito per tutti gli eventi.

Če lokacija ni posebej navedena, je prireditev na Borznem trgu.
Se non diversamente indicato nel programma, l'evento si svolge in piazza della Borsa.

Pridržujemo si pravico do sprememb programa.
Il programma potrà subire variazioni.

PREFESTIVALSKI DOGODKI EVENTI INTRODUTTIVI

Trst – Trieste

Petek / Venerdì, 1. 9. 2017, ob / alle 18.00

Trg Hortis 4, pred čitalnico Fulvio Tomizza /
p.zza Hortis 4, davanti all'emeroteca Fulvio Tomizza

Vidimo se ... in biblioteca!

**ob 70-letnici Narodne in študijske knjižnice, Trst
Ci vediamo ... v knjižnici!**

**in occasione del 70° anniversario della fondazione della Biblioteca
Nazionale Slovena e degli Studi, Trieste**

Odprtje razstave-projeccije dokumentarnega gradiva o NŠK
in pogovor med Paolom Rumizem in Marto Verginella o bralni kulturi
in o njunem odnosu do knjižnic

Inaugurazione della proiezione documentaria sulla NŠK e dialogo tra
Marta Verginella e Paolo Rumiz sulla cultura della lettura e sul loro
rapporto con le biblioteche

*Dogodek prireja: Narodna in študijska knjižnica v sodelovanju z Občino
Trst in Mestno knjižnico / A cura della: Biblioteca Nazionale Slovena
e degli Studi in collaborazione con il Comune di Trieste e la Biblioteca
Civica*

Petek / Venerdì, 8. 9. 2017, ob / alle 17.30

Trg / p.zza Oberdan 7
ts360 – Tržaško knjižno središče / Centro triestino del libro

Odprtje razstave KAMNITA SUHOZIDNA DEDIŠČINA KRASA

**Inaugurazione della mostra IL PATRIMONIO CARSICO DELLE
COSTRUZIONI A SECCO IN PIETRA**

Kustos / Curatore: Vojko Ražem

Sodelujeta zbora / Partecipano i cori :

MePZ Lipa in / e MoVS Lipa iz Bazovice

dirigirata / dirigono : Tamara Ražem - Locatelli in / e Anastasia Purič

Petek / Venerdì, 8. 9. 2017, ob / alle 20.00

Grad sv. Justa / Castello San Giusto

Pojemo na gradu

Castello in canto

*Natopajo zbori / Si esibiscono i cori: DVS Primorsko, Mačkolje / Caresana;
ŽeVS Barkovlje / Barcola; MePZ Lipa, Bazovica / Basovizza; Zbor Jacobus
Gallus, Trst / Trieste; MePZ Halietum, Izola / Isola*

Torek / Martedì, 12. 9. 2017, ob / alle 16.30

Muzej Itala Sveva / Museo Sveviano, Ul. / via Madonna del Mare 13

Vera asasinov / Il credo degli assassini

Izvor Bartolovega Alamuta / Alle origini di "Alamut" di Vladimir Bartol
Sodelujeta / Con Riccardo Cepach in / e Fabrizio Foschini

Zgodovinski izvor in viri legende o sekta asasinov, nepremagljivih morilcev,
in njihovega karizmatičnega vodje Hasana Ibn Sabo, "starca z gore",
poglavarja izmailcev in varuha njihovega skrivnostnega znanja, ki ga
povzema nauk: "Nič ni resnično, vse je dovoljeno." / Le origini storiche e
le fonti della leggenda della setta degli hashishin, gli invincibili sicari e del
loro capo carismatico Hasan Ibn Sabbah, il "vecchio della montagna", capo
carismatico degli ismaeliti e custode del loro sapere occulto, racchiuso nel
motto "Niente è vero. Fai ciò che vuoi!".

Dogodek prireja Muzej Itala Sveva / Evento a cura del Museo Sveviano

Torek / Martedì, 12. 9. 2017, ob / alle 18.30

Sveti Ivan / San Giovanni

"Andemo a San Giovanni col cales"

Inseguendo lo scrittore Vladimir Bartol e la sua famiglia

Po sledeh Vladimirja Bartola in njegove družine

Voden ogled v italijanščini / Visita guidata in lingua italiana

Zbirališče pred svetoivansko cerkvijo

Ritrovo nel piazzale Gioberti davanti alla Chiesa Cattolica Parrocchiale
S. Giovanni Decollato

Dogodek prirejata / A cura di: Slovenski klub, Gruppo 85 Skupina

Vodi / Guida: Patrizia Vascotto

Sreda / Mercoledì 13. 9. 2017, ob / alle 18.30

Trg / p.zza Piccola 2

Palača / Palazzo Costanzi, dvorana / sala Veruda

Odprtje razstave in predstavitev kataloga NA KRILIH GALEBA – Slovenski ilustratorji v Italiji**Vernice della mostra e presentazione del catalogo SULLE ALI DEL GABBIANO – Illustratori sloveni in Italia***Dogodek prirejata / A cura di: ZSKD in Založništvo tržaškega tiska / Editoriale stampa triestina***Sreda / Mercoledì, 13. 9. 2017, ob / alle 21.00**

Kulturni dom, Ul. Petronio 4 / via Petronio 4, Trst / Trieste

Pristanišče perspektiv**Il porto delle prospettive**

Večer v znamenju mode in fotografije, namenjen promociji mladih slovenskih ustvarjalcev iz Trsta. Predstavilo se bo 8 modnih ustvarjalcev, 3 fotografi in 2 maskerki. Večer bo popestril DJ Serata di moda e fotografia dedicata alla promozione di giovani artisti della comunità slovena di Trieste. Si presenteranno 8 stilisti, 3 fotografi e 2 make up artist. La serata sarà animata da un DJ

*Dogodek pripravili prostovoljke in prostovoljci Državne civilne službe ARCI Servizio civile / A cura dei volontari e volontarie ARCI Servizio civile**Režija in napovedovanje / Regia e presentazione: Elena Husu***Koper – Capodistria****Četrtek / Giovedì, 7. 9. 2017, ob / alle 19.00****TV snemanje predstave Kako postati Slovenci v 50 minutah****Registrazione per la TV della commedia Come diventare Sloveni in 50 minuti***Režija / Regia: Sabrina Morena**Igrajo / Con: Daniel Dan Malalan, Alessandro Mizzi (video), Boštjan Zavnik*

Omejeno število mest. Info in rezervacije: urad ZSKD-ja tel. 040635626

Posti limitati. Per info e prenotazioni tel. 040635626 (uffici ZSKD)

Gorica – Gorizia**Sobota / Sabato, 9. 9. 2017, ob / alle 10.00**

Severna Postaja, Trg nove Evrope / p.zza Transalpina; Na Goriščku, Trg / p.zza Medaglie d'Oro; Na Kornu, Trg / p.zza De Amicis; Zlati Pajek, Korzo / corso Verdi; Dvor Bratina, Travnik / p.zza della Vittoria; Plošča Tolminskim puntarjem, Travnik / p.zza della Vittoria; Stolni trg, Trg / p.zza Cavour; Trgovski dom, Korzo / corso Verdi; kip S. Gregorčiča Ljudski vrt / Giardino Pubblico

Kulturni sprehod po slovenski Gorici**Passeggiata culturale attraverso la Gorizia slovena***Dogodek prireja / A cura di: ZSKD Gorica**Sodelujejo / Partecipano:**AŠD-Mažoretta twirling skupina Doberdob / Gruppo Majorettes**Doberdò del Lago**Moška vokalna skupina Sraka – SKRD O. Župančič, Štandrež / Coro**Župančič, Sant'Andrea**Sanje s kitaro – skupina kitar iz Nove Gorice / ansamble di chitarre di Nova Gorica**Ženski zbor Jezero – SKRD Jezero Doberdob / Coro femminile Jezero, Doberdò del Lago**Glasbena matica v Furlaniji Julijski krajini**Otroški pevski zbor Briški slavčki – KD Briški grič, Števerjan / Coro giovanile Briški slavčki, San Floriano del Collio**Kinoateljce**Moški zbor Skala – KD Skala, Gabrje / Coro virile Skala, Gabria**Moški zbor Jezero – SKRD Jezero, Doberdob / Coro virile Jezero,**Doberdò del Lago**Mali in veliki otroški zbor KD Sovodnje / Coro giovanile KD Sovodnje, Savogna d'Isonzo**Fotoklub Skupina 75, Gorica / Gorizia**NŠK – Knjižnica Damir Feigel / Biblioteca slovena Damir Feigel**Točke povezujejo / Presentano:**dijakinje DTTZ ŽIGA ZOIS – Smer turizem – Gorica**le studentesse dell'ITC ŽIGA ZOIS – Indirizzo turistico – Gorizia**Režija / Regia: Andrea Pahor*

POFESTIVALSKI DOGODEK
EVENTO CONCLUSIVO

Čedad – Cividale

Sobota / Sabato, 23. 9. 2017, ob / alle 16.00

Trg / p.zza Paolo Diacono

Voden ogled Čedada v slovenskem jeziku v okviru projekta

Cividale, po slovensko Čedad

Visita guidata in lingua slovena di Cividale nell'ambito del progetto

Cividale, po slovensko Čedad

obvezna prijava do zapolnitve mest / prenotazione obbligatoria
fino ad esaurimento dei posti:

KD Ivan Trinko, tel. 0432 731386 in / e info point ZSKD

ogled razstave / visita della mostra **Mario Magajna fotograf**

ob / alle 19.00

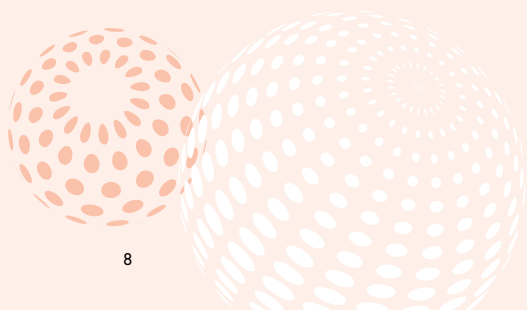
Cerkev / Chiesa Santa Maria dei Battuti, Ul. / via Borgo di Ponte

Koncert in predstavitev CD-ja Barskega okteta »Judje dolin«

Concerto e presentazione CD del coro Barski oktet »Judje dolin«

*Dogodek prirejajo: ZSKD Čedad, KD Ivan Trinko, Občina Cividale del
Friuli, Barski oktet*

*A cura di: ZSKD Cividale, Circolo di Cultura Ivan Trinko, Comune di
Cividale del Friuli, Barski oktet*



slofest



**PETEK, 15. SETTEMBRA 2017
VENERDÌ 15 SETTEMBRE 2017**

9.00 - 13.00

Program za šole

Programma per le scuole

Fotoorientacija / Foto-orienteeing,
predstavitve Slovencev v Italiji in večkulturnega mesta / presentazioni
degli Sloveni in Italia e della città multiculturale, medkulturne igre /
giochi interculturali,
ogledi po poteh slovenskega Trsta / visite guidate della Trieste slovena
*Dogodek prirejajo / A cura di: Slovenski taborniki v Italiji / Taborniki sloveni
in Italia Rod modrega vala, Slovenska zamejska skavtska organizacija
/ Associazione scouts sloveni in Italia, Slovenski raziskovalni inštitut /
Istituto Sloveno di Ricerche (SLORI)*

10.00

Ul. / via Petronio 4

Kulturni dom

Glasbene komedije / musical:

Pika Nogavička in prijatelji - nastopajo / si esibiscono: Barvana klapa
VZŠ Mitja Čuk

Alica v čudežni deželi - nastopajo / si esibiscono: učenci Dijaškega doma
Gorica / gli alunni del Dijaški dom Gorica

Režija / Regia: Andreja Benedetič

*Glasbena priredba in prevod v slovenščino / arrangiamento musicale e
traduzione in sloveno: Damjana Golovšek*

Briljantina, grejs po naše - nastopajo / si esibiscono: srednješolska
skupina mestnih društev SKD Škamperle - Sv. Ivan, KD Ivan Grbec -
Škedenj in SKD Barkovlje / gruppo delle scuole medie dei circoli culturali
SKD Škamperle -S.Giovanni, KD Ivan Grbec - Servola e SKD Barkovlje -
Barcola

14.15 – 17.00**Morski val v živo s Slofesta – Radio Trst A****Trasmissioni radiofonica dal vivo Morski Val – Slofest su Radio Trst A***Oblikuje: Deženi sedež Rai za FJK /**A cura della: Sede regionale RAI FVG***15.00***Ul. / via Rossini 4**Palača / Palazzo Gopceovich, Dvorana / Sala Bobi Bazlen***Potovanje v skriti svet fotografije Arneja Hodaliča****Viaggio nel mondo misterioso della fotografia di Arne Hodalič***Predavanje slovenskega fotografa, popotnika, novinarja, potapljača in**jamarja, ki redno sodeluje z revijo National Geographic**Incontro col fotografo sloveno, nonché giornalista, subacqueo e**speleologo che collabora regolarmente con la rivista National Geographic**Dogodek prireja / A cura di: Fotovideo Trst 80***17.00***Trgovinska zbornica / Camera di Commercio Trieste**Odprtje razstave / Inaugurazione della mostra***TRŽAŠKE SLOVENKE****LE TRIESTINE SLOVENE***Sodelujejo / Partecipano: Ingrid Sergaš, Valentina Repini, Maria Teresa**Bassa Poropat; Glasbeni utrinek / Intermezzo musicale Aljoša Saksida, Lara**Černic, Katia Delpiano - Lepe Vide**Pripravila: Narodna in študijska knjižnica / A cura della: Biblioteca Nazionale**Slovena e degli Studi***17.30****Slovensčina z empatijo – srečanje posvečeno pisatelju Vladimirju****Bartolu****Lo sloveno con empatia – incontro dedicato allo scrittore Vladimir Bartol***Zamisel / A cura di Elena Cerkvencič***18.45***Ul. / via Rossini 4**Palača / Palazzo Gopceovich, Dvorana / Sala Bobi Bazlen**Predstavitev dokumentarnega filma / Presentazione del documentario:***Pogled iz zaliva – zgodovina Alpinističnega odseka SPDT****Uno sguardo dal golfo – la storia della Sezione alpinistica dello SPDT***Zamisel / A cura di: Slovensko planinsko društvo Trst (SPDT)***21.00****Slovesni otvoritveni koncert s skupinama VokalArt in Bodeča Neža****Concerto inaugurale con i gruppi VokalArt e Bodeča Neža***Projekt Spectrum: vokalno-instrumentalno delo Karla Jenkinsa**"Adiemus, pesmi iz svetišča" s prepletanjem poezije in zvočnimi**posegi Ivana Penova**Progetto Spectrum: Composizione vocale-strumentale di Karl**Jenkins "Adiemus, Songs of Sanctuary" con intreccio di poesie**nell'elaborazione compositiva di Ivan Penov**Dirigent / Direttore: Mira Fabjan**Nastopajo / Si esibiscono: Pevska skupina VokalArt, Dekliška vokalna**skupina Bodeča Neža (dirigent/direttore: Mateja Černic), instrumentalna**skupina /gruppo strumentale***SOBOTA, 16. SETTEMBRA 2017****SABATO 16 SETTEMBRE 2017****10.00****Štiri humoreske Vladimirja Bartola:****Trst v 50-ih letih med ZVU in Titom****Quattro racconti umoristici di Vladimir Bartol:****Trieste anni ' 50 tra GMA e Tito***Sodelujejo / Con: Patrizia Vascotto, Piero Purič-Purini, Massimiliano Schiozzi**pubodnik: Cizerouno v sklopu projekta Varcare la frontiera #5**promosso da: Cizerouno nell'ambito di Varcare la frontiera #5**Kavo ponuja / Il caffè è offerto da Primo Aroma***11.30****Srečanje z novejšo slovensko poezijo v Italiji****Incontro con la poesia slovena contemporanea in Italia***Knjigo N. Zaghet Autori sloveni in Italia bo predstavil W. Chiereghin;*

o zbirkah M. Košute, M. Kravosa, B. Pangerca, A. Pregarca, M. Kostnapfel in A. Bukovaz bodo spregovorili C. Benussi, R. Dedenaro, M. Vocci, M. Silvestri, D. Betocchi, V. Purič; branje pesmi v italijanščini L. Zuffi

Il libro di N. Zaghet *Autori sloveni in Italia* sarà introdotto da W. Chiereghin; le raccolte dei poeti M. Košuta, M. Kravos, B. Pangerc, A. Pregarc, M. Kostnapfel e A. Bukovaz verranno presentate da C. Benussi, R. Dedenaro, M. Vocci, M. Silvestri, D. Betocchi, V. Purič; lettura delle poesie in italiano L. Zuffi

Dogodek prireja / A cura di:

Slavistično društvo Trst-Gorica-Videm v sodelovanju z Narodno in študijsko knjižnico / Associazione degli Slavisti di Trieste-Gorizia-Udine in collaborazione con la Biblioteca Nazionale Slovena e degli Studi

Aperitiv ponuja / L'aperitivo è offerto da: Ad Formandum

15.00

Mladinski popoldan

Pomeriggio dedicato ai giovani

Glasba / musica, ples / ballo, cheerleading

Sodelujejo / Collaborano:

Združeni otroški pihalni orkester / Orchestra a fiati giovanile »Skupaj z'gud'mo«, dir. Danijel Grizonič

OPZ / Coro di voci bianche Fran Venturini, dir. Susanna Zeriali – Domio / Domjo

Mali tamburaši / orchestra giovanile di tamburizze SKD F. Prešeren

Boljunec in Oš F. Venturini Boljunec – Boršt dir. Aljoša Saksida

Plesne skupine / Gruppi di ballo della ZSKD

AŠD / ASD Cheerdance Millenium

15.00

Trg / p.zza Verdi

Žogarija

Football Fun

Dogodek prireja / A cura di: ZSSDI - Združenje slovenskih športnih društev v Italiji / Unione delle associazioni sportive slovene in Italia

15.30

Voden ogled v slovenščini / Visita guidata in sloveno

Po poteh Primoža Trubarja - sprehod skozi tržaško Staro mesto

Le strade di Primož Trubar - un itinerario attraverso Cittavecchia

Zbirališče na Borznem trgu pred vhodom v Trgovinsko zbornico

Zaključek ob 17.00 pri Bonomovi palači v Ulici na Grad

Ritrovo p.zza della Borsa, davanti all'ingresso della Camera di Commercio

Conclusione alle 17.00 presso il Palazzo Bonomo in via del Castello

Zamisel / A cura di: prof. Marta Ivašič

V primeru slabega vremena bo dogodek prestavljen na kasnejši datum / In caso di maltempo l'evento sarà posticipato a data da destinare

17.00

Razpršeni zborovski nastopi

Esibizioni corali diffuse

ob / alle 17.00, Ricreatorio Toti, Trg / p.zza Barbacan,

ob / alle 17.30, Ul. / via S. Silvestro, Trg / p.zza Piccola – pod oboki

občinske palače / sotto i portici del Palazzo comunale,

ob / alle 18.00, Trg / p.zza della Borsa

Sodelujejo zbori / Collaborano i cori: MePZ Igo Gruden, MePZ Naše Vasi, MoPZ Vasilij Mirk, MoPZ Lipa, TPPZ Pinko Tomažič, MePZ Slovenec-Slavec, ŽPZ društva slovenskih upokojencev za Goriško, MePZ Fran Venturini, MoPZ Vesna

19.00

Krstni nastop zbora VOX TERGESTI (projektni zbor ZSKD – USCI Ts) **Concerto d'esordio del coro VOX TERGESTI (coro a progetto ZSKD – USCI Ts)**

Zbor VoxTergesti sestavljajo pripadniki zgodovinskih tržaških skupnosti / Il coro Vox Tergesti è formato da componenti delle comunità storiche di Trieste

Dirigira / Dirige: Mirko Ferlan

21.00

Martin Lissiach, Daniel Dan Malalan, Sabrina Morena

Soseska Evropa ali Kako postati Evropejci z zaščitenim poreklom!**Condominio Europa o Come diventare europei doc!**

Koprodukcija: Slovensko stalno gledališče in Zadruga Bonawentura v sodelovanju z ZSKD

Coproduzione: Teatro Stabile Sloveno e Bonawentura soc.coop. in collaborazione con ZSKD

Režija / Regia: Sabrina Morena

V soseski živijo stanovalci različnih narodnosti. Vsako sobivanje prinaša svetle in bolj težavne trenutke: tokrat se nesoglasja, predsodki in nezaupanja vnamejo ob "skrivnostnem" dogodku, v smešni detektivki, ki je metafora odnosov znotraj težko združljive Evrope.

In questo condominio vivono persone di nazionalità diverse. Ogni convivenza ha i suoi lati positivi e negativi: qui le incomprensioni, i pregiudizi e le diffidenze si accendono quando capita un fatto "misterioso", in un giallo comico che diventa metafora dei rapporti all'interno di un'Europa difficoltosamente unita.

Igrata / Con: Daniel Dan Malalan, Nikla Petruška Panizon

Sodelujejo na videoposnetkih / Con la partecipazione straordinaria in video di:

Laura Bussani / Vesna Guštin / Tiina Hallikainen / Franko Korošec / Alessandro Mizzi / Marcela Serli / Mefehnja Tatcheu

Scene in kostumi / Scene e costumi: Peter Furlan, Sabrina Morena

Asistentka režije / Assistente alle regia: Agnese Accurso

Montaža in video / Montaggio e video: Antonio Giacomini

Direktor fotografije / Direttore della fotografia: Bruno Beltramini

Ton videa / Fonico del video: Havir Gergolet

Posebna zahvala / Si ringraziano: Spazio d'arte Trart di Federica Luser,

Raffaella Busdon, Claudia Cervo, Federico Fumolo

22.30

Serra Hub

SLOW FAST

Slofest after party

NEDELJA, 17. SETTEMBRA 2017**DOMENICA 17 SETTEMBRE 2017****8.00**

Cerkev Novega sv. Antona / Chiesa di Sant'Antonio Taumaturgo

Sv. maša / Santa messa

Poje / Canta: Združeni zbor Zveze cerkvenih pevskih zborov iz Trsta / Coro dell'Associazione dei cori parrocchiali di Trieste

9.30**Predstavitve razstave o življenju in delu msg. Dušana Jakomina****Presentazione della mostra sulla vita e sull'opera di msg. Dušan Jakomin**

Zamisel / a cura di: Škedenjsko kulturno društvo / Opera culturale di Servola

10.00

Voden ogled v italijanščini / Visita guidata in italiano

Po poteh Primoža Trubarja – sprehod skozi tržaško Staro mesto**Le strade di Primož Trubar – un itinerario attraverso Cittavecchia**

Zbirališče na Borznem trgu pri Neptunovem vodnjaku / Ritrovo p.zza della Borsa, Fontana del Nettuno

Zaključek ob 11.30 na Borznem trgu / Conclusione alle 11.30 in p.zza della Borsa

Zamisel / A cura: di prof. Marta Ivašič

V primeru slabega vremena bo dogodek prestavljen na kasnejši datum /In caso di maltempo l'evento sarà posticipato a data da destinare

11.00**Milijon podpisov za raznolikost v Evropi****Un milione di firme per la diversità in Europa**

predstavitve evropske državljanske pobude / presentazione dell'iniziativa dei cittadini europei Minority safe pack – »You are not alone – Niste sami – Non siete soli«

Dogodek prirejata / A cura di: Slovenko kulturna gospodarska zveza (SKGZ) / Unione culturale economica slovena in / e

Svet slovenskih organizacij (SSO) / Confederazione organizzazioni slovene

Sodelujejo / Intervengono:

Herbert Dorfman, evroparlamentarec / europarlamentare Südtiroler Volkspartei (SVP)

Rudi Pavšič, predsednik / presidente SKGZ
Walter Bandelj, predsednik / presidente SSO
Kavo ponuja / Il caffè è offerto da Primo Aroma

12.30

Iz Trsta na Dunaj v prihodnost
Da Trieste a Vienna verso il futuro

Pogovor z arh. Borisom Podrecco / Incontro con l'arch. Boris Podrecca
Srečanje vodi / Modera: Dimitri Waltritsch

15.00

Glasbeni sprehod po židovski četrti
Le note musicali attraversano il ghetto ebraico

Nastopajo učenci Glasbene Matice v Furlaniji Julijski Krajini
 Si esibiscono i giovani allievi della Glasbena Matica Friuli Venezia Giulia
Dogodek prireja / A cura di: Glasbena matica v Furlaniji Julijski krajini

16.00

Vodeni ogledi slovenskega Trsta
Visite guidate della Trieste slovena

Obvezna prijava pri info točki do 15.30 ali do zapolnitve mest (50)
 Iscrizioni obbligatorie presso l'infopoint entro le 15.30 ovvero fino
 all'esaurimento posti (50)

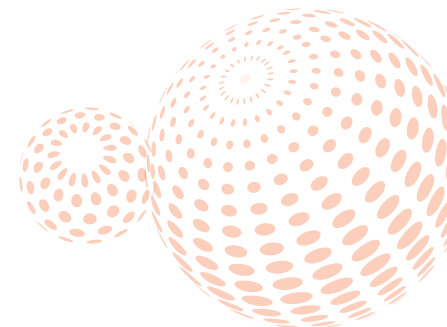
17.00

V Trstu, skupaj / A Trieste, insieme

Nastop skupin zgodovinskih tržaških skupnosti. Gostje prijatelji iz Benečije.
 Esibizioni dei gruppi delle comunità storiche di Trieste. Ospiti gli amici della
 Benečija.
Nastopajo / Si esibiscono:
Tržaška folklorna skupina Stu ledi / Gruppo folkloristico triestino Stu ledi
Plesna skupina Orfeas in zbor Messòghios za grško skupnost / Gruppo
folkloristico Orfeas e Coro Messòghios della comunità greca
Srbsko kulturno društvo Vuk Karadžić za srbsko pravoslavno skupnost
iz Trsta/ Associazione culturale serba Vuk Karadžić per la comunità serbo
ortodossa di Trieste
Beneška folklorna skupina Živanit / Gruppo folkloristico della Benečija
 »Živanit«

Predstavitev zgibanke TRST V MNOŽINI
Presentazione del depliant TRIESTE PLURALE

Dogodki in prazniki zgodovinskih skupnosti v Trstu
 Eventi e festività delle comunità storiche di Trieste
Dogodek prirejata / A cura di: Gruppo 85 Skupina in / e SLORI



SPREMLJEVALNI PROGRAM
EVENTI COLLATERALI

Trg / p.zza Piccola 2

Palača / Palazzo Costanzi, dvorana / sala Veruda

Na krilih Galeba - Slovenski ilustratorji v Italiji
Sulle ali del Gabbiano - Illustratori sloveni in Italia

Dogodek organizira / A cura di: ZSKD in ZTT / EST
Uredila/ A cura di: Giulia Giorgi
Projekt in besedila / Progetto e testi: Alina Carli
Grafična zasnova / Progetto grafico: Peter Ferluga
Organizacija / Organizzazione: ZSKD

Razstavljajo / Espongono:

Vesna Benedetič, Erika Cunja, Dunja Jogan, Katerina Kalc, Danila
 Komjanc, Jasna Merku, Živa Pahor, Klavdij Palčič, Chiara Sepin, Ivana
 Soban, Matej Sussi, Magda Starec Tavčar, Luisa Tomasetig, Moreno
 Tomasetig, Štefan Turk, Andrej Vodopivec

Urnik razstave / Orario della mostra:
 od / dal **13. 9. do / al 17. 9. - 10.00-20.00**

Trg / p.zza Piccola 3
Dvorana / Sala Arturo Fittke

Pristanišče perspektiv
Il porto delle prospettive

Razstava modnih izdelkov, ki so bili predstavljeni na večeru, namenjenemu promociji mladih ustvarjalcev iz Trsta
 Mostra delle creazioni esibite durante la Serata dedicata alla moda e alla fotografia per la promozione di giovani artisti della comunità slovena di Trieste

Pripravili prostovoljke in prostovoljci Državne civilne službe ARCI Servizio civile
A cura delle volontarie e dei volontari ARCI Servizio civile

Urnik razstave / Orario della mostra:
od / dal 15. 9. do / al 17. 9. - 10.00-20.00

Trgovinska zbornica / Camera di Commercio Trieste

TRŽAŠKE SLOVENKE - razstava ob 150-letnici rojstva Marice Nadlišek in 120-letnici začetka izhajanja prve slovenske ženske revije Slovenka (Trst, 1897-1902)

LE TRIESTINE SLOVENE - mostra nel 150° anniversario della nascita di Marica Nadlišek e nel 120° anniversario dell'uscita della prima rivista femminile slovena "Slovenka" (Trieste, 1897-1902)

Pripravila: Narodna in študijska knjižnica
A cura della: Biblioteca Nazionale Slovena e degli Studi

Urnik razstave / Orario della mostra:
od / dal 15. 9. do / al 17. 9. - 10.00-19.00

Trg Hortis 4, pred čitalnico Fulvio Tomizza / p.zza Hortis 4, davanti all'emeroteca Fulvio Tomizza
Projekcija fotografskega dokumentarnega gradiva o Narodni in študijski knjižnici ob njeni 70-letnici
Proiezione di documenti fotografici sui 70 anni di attività della Biblioteca Nazionale Slovena e degli Studi

Pripravila: Narodna in študijska knjižnica v sodelovanju z Občino Trst in Mestno knjižnico
A cura della: Biblioteca Nazionale Slovena e degli Studi in collaborazione con il Comune di Trieste e la Biblioteca Civica

Urnik / Orario: 08.00-23.00

Trg / p.zza Oberdan 7
ts360 – Tržaško knjižno središče / Centro triestino del libro
Razstave KAMNITA SUHOZIDNA DEDIŠČINA KRASA
Mostra IL PATRIMONIO CARSIICO DELLE COSTRUZIONI A SECCO IN PIETRA

Kustos / Curatore: Vojko Ražem

Urnik razstave / Orario della mostra:
od / dal 9. 9. do / al 16. 9. - 8.30-13.00 // 15.30-19.00

Borzni trg / p.zza della Borsa

Naselje Slofest
 Villaggio Slofest

Slovenske ustanove v Italiji se predstavljajo
Le istituzioni slovene in Italia si presentano

Urnik / Orario:
od / dal 15. 9. do / al 17. 9. - 10.00-20.00

Borzni trg / p.zza della Borsa

Predstavitev in prodaja lokalnih pridelkov
Presentazione e vendita di prodotti tipici

Organizirata / A cura di:
Kmečka zveza / Associazione Agricoltori
Agricola di Trieste Soc. Coop. R.L./ Tržaška Kmetijska zadruga

Borzni trg / p.zza della Borsa

Razstava o življenju in delu msg. Dušana Jakomina
Mostra sulla vita e sull'opera di msg. Dušan Jakomin
Zamisel / A cura di: Škedenjsko kulturno društvo /
Opera culturale di Servola

Urnik razstave / Orario della mostra:
od / dal 15. 9. do / al 17. 9. - 10.00-20.00

POBUDNIK
PROMOTORE



S POKROVITELJSTVOM
CON IL PATROCINIO DI



S PODPORO
CON IL CONTRIBUTO DI



V SCORGANIZACIJI
IN COORGANIZZAZIONE COL



PARTNER



Trst Trieste



1) Naselje Slofest / Villaggio Slofest

2) Dvorana / Sala A. Fittke

3) Dvorana / Sala Veruda

4) Trg / piazza Hortis

5) Trg / piazza Oberdan

6) Sv. Just / S. Giusto

7) Camera di Commercio

Trgovinska zbornica

8) Trg / piazza Verdi

9) Židovska četrt / Ghetto ebraico

10) Trg / piazza Barbačan

11) Ul. / via s. Silvestro

12) Palača / Palazzo Gopcevič

13) Cerkev / Chiesa di S. Antonio





slofest

www.zskd.eu